



---

## PŘIJATÉ TEXTY

---

### P9\_TA(2022)0447

#### **Případ obránce lidských práv Abdulhádího al-Chawádže v Bahrajnu**

#### **Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. prosince 2022 o případu obránce lidských práv Abdulhádího al-Chawádži v Bahrajnu (2022/2994(RSP))**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na svá předchozí usnesení o Bahrajnu,
- s ohledem na zprávu bahrajnské nezávislé vyšetřovací komise (BICI) z listopadu 2011,
- s ohledem na prohlášení zvláštní zpravodajky OSN pro obránce lidských práv ze dne 22. září 2022 o uvězněném obránci lidských práv Abdulhádím al-Chawádžovi,
- s ohledem na vystoupení Dánska na 51. zasedání Rady pro lidská práva, na němž vyzvalo k propuštění obránce lidských práv Abdulhádího al-Chawádži, a na poslední prohlášení dánského ministerstva zahraničních věcí, zejména na prohlášení ze dne 29. září 2022 a 7. listopadu 2022,
- s ohledem na Dohodu o spolupráci podepsanou dne 10. února 2022 mezi EU a Bahrajnem,
- s ohledem na společné sdělení vysokého představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Komise ze dne 18. května 2022 s názvem „Strategické partnerství se zeměmi Perského zálivu (JOIN(2022)0013) a na závěry Rady ze dne 20. června 2022 o tomto tématu,
- s ohledem na obecné zásady Evropské unie týkající se obránců lidských práv, trestu smrti, mučení, svobody projevu, dialogu o lidských právech s třetími zeměmi a svobody projevu online a offline,
- s ohledem na všeobecný pravidelný přezkum ze strany OSN týkající se Bahrajnu ze dne 7. listopadu 2022,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/821 ze dne 20. května 2021, kterým se zavádí režim Unie pro kontrolu vývozu, zprostředkování, technické pomoci, tranzitu a přepravy zboží dvojího užití (přepřacované znění)<sup>1</sup> (dále jen „nařízení o zboží dvojího užití“), a na předchozí přepracovaná nařízení, zejména

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 206, 11.6.2021, s. 1.

na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1232/2011 ze dne 16. listopadu 2011, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 428/2009, kterým se zavádí režim Společenství pro kontrolu vývozu, přepravy, zprostředkování a tranzitu zboží dvojího užití<sup>1</sup>,

- s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech, Úmluvu OSN proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání a Arabskou chartu lidských práv, které Bahrajn ratifikoval,
  - s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv,
  - s ohledem na čl. 144 odst. 5 a čl. 132 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že obránce lidských práv, dánský a bahrajnský občan, spoluzakladatel bahrajnského Centra pro lidská práva a Střediska pro lidská práva v Perském zálivu a vítěz ceny Martina Ennalse za rok 2022 Abdulhádí al-Chawádža, který si odpykává doživotní trest odnětí svobody za to, že se během protestů požadujících demokratické reformy v rámci lidového povstání v Bahrajnu v roce 2011 ujal vedoucí úlohy, dovršil v současné době jedenáctý rok odnětí svobody;
- B. vzhledem k tomu, že po svém zatčení byl Abdulhádí al-Chawádža bit, mučen a odsouzen v rámci nespravedlivého trestního řízení, které nebylo v souladu s bahrajnským trestním právem ani s minimálními mezinárodními normami týkajícími se spravedlivého procesu; vzhledem k tomu, že al-Chawádža byl odsouzen za vykonstruovaná obvinění týkající se „financování terorismu a účasti na něm za účelem svržení vlády a špionáže ve prospěch cizí země“;
- C. vzhledem k tomu, že v červenci 2012 dospěla pracovní skupina OSN pro svévolné zadržování k závěru, že k zatčení Abdulhádího al-Chawádži došlo svévolně, neboť bylo výsledkem toho, že uplatnil své základní právo na svobodu projevu, pokojné shromažďování a sdružování, a vyzvala k jeho propuštění;
- D. vzhledem k tomu, že Abdulhádí al-Chawádža čelí v rámci řady dalších samostatných soudních řízení opakovanému soudnímu obtěžování; vzhledem k tomu, že dne 28. listopadu 2022 odsoudil Druhý nižší trestní soud v Bahrajnu Abdulhádího al-Chawádžu na základě dalších obvinění z údajného rozbití židle ve vězení a údajné ústní urážky policisty za to, že mu odmítl umožnit telefonní hovor s jeho rodinou; vzhledem k tomu, že Abdulhádímu al-Chawádžovi bylo navzdory soudnímu příkazu podepsanému předsedou Druhého nižšího trestního soudu, kterým bylo generálnímu tajemníkovi generálního ředitelství pro reformu a rehabilitaci nařízeno, aby obviněnému poskytl přístup k plné moci, odepřeno právo účastnit se soudního jednání a právo na právní zastoupení; vzhledem k tomu, že se jednalo o porušení práva tohoto obránce lidských práv na spravedlivý proces a právní poradenství;
- E. vzhledem k tomu, že Abdulhádí al-Chawádža je občanem Dánského království a je od roku 2011 nucen žít odděleně od své rodiny;
- F. vzhledem k tomu, že v přímém důsledku svého uvěznění, mučení a zbavení přístupu k lékařské péči trpí Abdulhádí al-Chawádža řadou chronických a degenerativních

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 326, 8.12.2011, s. 26.

zdravotních problémů, včetně extrémní bolesti zad a zhoršení zraku, a potřebuje naléhavou lékařskou pomoc; vzhledem k tomu, že několik hladovek, které al-Chawádža držel na protest proti špatnému zacházení, vedlo ke zhoršení jeho zdravotního stavu; vzhledem k tomu, že vězeňské orgány mu odmítají poskytnout odpovídající lékařskou péči;

- G. vzhledem k tomu, že načasování těchto nových obvinění navazuje na rozsáhlé obhajování případu Abdulhádího al-Chawádži jak na úrovni OSN, tak na úrovni EU, včetně toho, že se na tento případ upozorňovalo v září 2022 ve výroční zprávě generálního tajemníka OSN o represáliích, v říjnu 2022 v rámci dialogu o lidských právech mezi EU a Bahrajnem a v listopadu 2022 ve všeobecném pravidelném přezkumu Bahrajnu ze strany OSN; vzhledem k tomu, že se dánská vláda už více než deset let spoléhá na soukromou diplomacii s bahrajnskou vládou, aby zajistila propuštění al-Chawádži, aniž by bylo její žádosti vyhověno;
- H. vzhledem k tomu, že bahrajnská vláda i nadále tvrdě zasahuje do práva na svobodu projevu, sdružování a pokojného shromažďování; vzhledem k tomu, že obránci lidských práv, právníci, novináři a političtí aktivisté jsou silně pronásledováni a setkávají se se zadržováním, hrozbou vězení nebo mučení, zastrašováním, zákazem cestování a odebráním občanství; vzhledem k tomu, že bahrajnské orgány obránce lidských práv a politické aktivisty zatýkají, zadržují, vyslyšejí a stíhají;
- I. vzhledem k tomu, že Abdulhádí al-Chawádža je jedním z několika obránců lidských práv, kteří jsou v Bahrajnu dlouhodobě svévolně vězněni; vzhledem k tomu, že mezi další politické vězně, kteří jsou v Bahrajnu vězněni, patří vysoce postavení vůdci politické opozice, aktivisté, blogeri a obránci lidských práv, kteří byli za svou úlohu v prodemokratických protestech v roce 2011 odsouzeni k doživotnímu vězení; vzhledem k tomu, že v květnu 2013 byl zatčen obránce lidských práv Nádží Fatíl, který byl v květnu 2014 odsouzen k 15 letům odnětí svobody; vzhledem k tomu, že Nádží Fatíl byl mučen, držen v izolaci, bylo mu zakázáno přijímat telefonní hovory a návštěvy své rodiny a právníka a že byl držen v samovazbě; vzhledem k tomu, že v srpnu 2010 byl zatčen obránce lidských práv dr. Abduldžalíl as-Sinkís, který byl v období od února do března 2011 krátce na 21 dnů propuštěn, dne 17. března 2011 znovu zatčen a v červnu 2011 odsouzen k doživotnímu vězení; vzhledem k tomu, že bahrajnští obránci lidských práv a jejich rodinní příslušníci čelí pronásledování, zastrašování a stíhání; vzhledem k tomu, že někteří z nich odešli do exilu a mnozí byli svévolně zbaveni občanství; vzhledem k tomu, že dne 9. června 2020 byl z vězení propuštěn jeden z nejvýznamnějších bahrajnských obránců lidských práv Nabíl Radžab, který si má odpykat zbytek svého pětiletého trestu odnětí svobody podle zákona o alternativních trestech;
- J. vzhledem k tomu, že podle zpráv bahrajnské orgány zintenzivnily represe proti činnosti na internetu a v sociálních médiích a stíhají kritiky za jejich pokojný projev; vzhledem k tomu, že se ve zprávách uvádí, že pandemie onemocnění COVID-19 byla použita jako záminka k dalšímu omezování svobody projevu v Bahrajnském království;
- K. vzhledem k tomu, že v Bahrajnu čeká v současné době na výkon trestu smrti 26 osob a všem bezprostředně hrozí poprava, neboť vyčerpaly všechny opravné prostředky;
- L. vzhledem k tomu, že podle deníku Guardian a organizace Amnesty International se digitální sledování v Bahrajnu v posledních letech výrazně rozšířilo, přičemž dochází

k zachycování textových zpráv, hloubkové kontrole balíčků, sledování sociálních médií a monitorování telefonních hovorů prostřednictvím softwaru Pegasus společnosti NSO; vzhledem k tomu, že evropské společnosti patří mezi ty, které bahrajnským orgánům dodaly technologie odposlechu; vzhledem k tomu, že Bahrajn používá sledovací technologie k zachycení komunikace lidskoprávních aktivistů, což následně vede k jejich zatčení;

- M. vzhledem k tomu, že v rámci revize nařízení (ES) č. 428/2009 z roku 2011 byly zavedeny kontroly vývozu sledovacích technologií; vzhledem k tomu, že v roce 2021 bylo přijato přepracované znění tohoto nařízení za účelem dalšího posílení těchto opatření;
- N. vzhledem k tomu, že Evropská unie a Bahrajn uspořádaly dne 27. října 2022 v Manámě svůj šestý dialog o lidských právech; vzhledem k tomu, že dialog o lidských právech zahrnuje širokou škálu témat, jako jsou svoboda projevu a sdružování, právní stát, včetně práva na spravedlivý proces a trestu smrti, práva žen a rovnost žen a mužů, pracovní práva a svoboda náboženského vyznání nebo přesvědčení;
1. naléhavě vyzývá Bahrajn, aby okamžitě a bezpodmínečně propustil Abdulhádího al-Chawádže; zdůrazňuje, že všichni jeho vězni svědomí by měli být propuštěni, včetně dr. Abd al-Džalíla as-Sinkíse, Nadžiho Fatíla, Abdulvahába Husajna, Alího Hadžiho, šejcha Alího Salmana a Hasana Mšajmy, kteří byli zadrženi a odsouzeni za pouhé uplatňování svého práva na svobodu projevu; vyzývá ke stažení všech obvinění, která byla proti nim vznesena; vítá, že v roce 2020 byl na základě zákona o alternativních formách trestu propuštěn Nabil Radžáb, naléhavě však žádá bahrajnské orgány, aby zrušily zákaz cestování, který mu byl uložen;
  2. vyjadřuje své zděšení nad zacházením s Abdulhádím al-Chawádžou a dalšími politickými vězni; znovu důrazně odsuzuje soudní pronásledování, zastrašování, mučení a nedostatek řádného procesu, kterému on sám a další političtí vězni i jejich rodiny i nadále čelí; požaduje, aby bahrajnské orgány dodržovaly své závazky vyplývající z Úmluvy OSN proti mučení a aby ukončily používání mučení a jiného špatného zacházení, jakož i využívání jakýchkoli výpovědí vynucených mučením jako důkazu v soudním řízení; vyzývá bahrajnské orgány, aby bojovaly proti kultuře beztrestnosti a vyšetřily veškerá obvinění z mučení, pohnaly pachatele k odpovědnosti a zajistily účinné mechanismy, které obětem umožní domoci se spravedlnosti a nápravy, a to i v případě Abdulhádího al-Chawádže;
  3. vyzývá bahrajnské orgány, aby zaručily spravedlivý a řádný proces a dodržování práv zadržovaných osob, včetně práv Abdulhádího al-Chawádže; vyzývá Bahrajn, aby zajistil plné uplatňování základních zásad zacházení s vězni; zdůrazňuje, že práva vězňů musí být vždy zaručena, včetně možnosti obdržet řádnou lékařskou péči a mít plnohodnotný přístup k rodinným příslušníkům a právníkům, které si sami vyberou; vyzývá Bahrajn, aby přezkoumal nezávislost a účinnost interních orgánů monitorujících porušování práv ze strany bezpečnostního a vězeňského personálu, včetně jeho veřejného ochránce práv, zvláštního útvaru pro vyšetřování a komise pro práva vězňů a zadržovaných osob;
  4. vyzývá Bahrajn, aby obnovil bahrajnské občanství téměř 300 osobám, které byly tohoto občanství zbaveny;

5. vyjadřuje své nejhlubší znepokojení nad tím, že bahrajnské orgány i nadále porušují a omezují práva a svobody obyvatel, především právo jednotlivců na pokojný protest, svobodu slova a digitální svobodu *online* a *offline*; vyzývá bahrajnské orgány, aby zaručily bezpečný prostor pro organizace občanské společnosti a nezávislé sdělovací prostředky a aby zajistily, že bude možné vykonávat právo na svobodu projevu; odsuzuje skutečnost, že Bahrajn opakovaně používá protiteroristické zákony k omezování svobody projevu;
6. vyjadřuje politování nad tím, že bylo v roce 2017 zrušeno faktické sedmileté moratorium na výkon trestu smrti; připomíná, že důrazně odmítá trest smrti; opakuje svou výzvu Jeho Výsosti šejchovi Hamádovi bin Ísovi al-Chalífovi, aby znovu zavedl moratorium na popravy s cílem zrušit trest smrti a aby okamžitě propustil Mohameda Ramadána, Husejna Alího Músu, Máhere Abbáse Júsefa al-Chabbáze, Salmána Ísu Alího Salmána, Husejna Abdulláha Chalíla Ibráhíma, Mohameda Rádhího Abdulláha Hasana, Saída Ahmeda Fuáda Abbáse Ísu Ahmeda al-Abara, Husejna Alího Mahdího Džásíma Mohameda, Husejna Ibráhíma Alího Husejna Marzúqa, Músu Abdulláha Músu Džafa'ara, Husejna Abdulláha Marhúna Rašída a Zuhajra Ibráhíma Džásíma Abdulláha;
7. žádá bahrajnskou vládu, aby v plném rozsahu spolupracovala s orgány OSN, aby rozšířila stálé pozvání k návštěvě Bahrajnu na všechny zástupce zvláštních postupů Rady OSN pro lidská práva a aby s nimi proaktivně spolupracovala; vyzývá bahrajnskou vládu, aby umožnila činitelům EU, nezávislým pozorovatelům a lidskoprávním skupinám navštívit bahrajnské věznice;
8. vyzývá místopředsedu Komise, vysokého představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku Josepa Borrella, Evropskou službu pro vnější činnost (ESVČ) a všechny činitele EU, kteří navštěvují Bahrajn, jakož i členské státy EU, a zejména vládu Dánska, aby i nadále upozorňovali na případ Abdulhádího al-Chawádže a všech dalších obránců lidských práv v zemi, a to jak veřejně, tak soukromě, a aby požadovali jejich bezpodmínečné propuštění;
9. naléhavě vyzývá všechny činitele EU a zástupce členských států EU, aby při své návštěvě Bahrajnu navštívili také věznice a setkali se s obránci lidských práv a výslovně požádali o návštěvu Abdulhádího al-Chawádže, Nádžího Fatíla a dr. Abd al-Džalíla as-Sinkíse; vyjadřuje hluboké politování nad tím, že rodině Abdulhádího al-Chawádže byla v posledních dvou letech povolena pouze jedna návštěva; naléhavě proto vyzývá Bahrajn, aby u všech vězňů dodržoval právo na návštěvu rodiny;
10. vyzývá místopředsedu Komise, vysokého představitele, ESVČ, Radu a členské státy, aby systematicky vyjadřovali své znepokojení nad porušováním lidských práv v Bahrajnu a upozorňovaly na tyto případy, a to bilaterálně i na všech mezinárodních fórech, včetně Rady OSN pro lidská práva, jakož i v souvislosti s dohodou o spolupráci mezi EU a Bahrajnem;
11. vyzývá delegaci EU v Rijádu a všechny diplomatické mise členských států pokrývající Bahrajn, aby se zúčastnily budoucích slyšení týkajících se Abdulhádího al-Chawádže a sledovaly vývoj těchto slyšení;
12. vyzývá EU a členské státy, aby posílily svou ochranu a podporu poskytované obráncům lidských práv a vězňům svědomí v Bahrajnu, a to i prostřednictvím grantů na

mimořádnou pomoc;

13. důrazně odsuzuje skutečnost, že proti bahrajnským obráncům lidských práv jsou používány sledovací technologie; vyzývá EU a její členské státy, aby důsledně prosazovaly aktualizované nařízení o zboží dvojího užití, které komplexně zahrnuje technologie používané pro sledování, a aby společně bránily ve vývozu, prodeji, aktualizaci nebo udržování sledovacích technologií, které mohou být použity k potlačení pokojných opozičních hlasů v Bahrajnu; vyjadřuje politování nad tím, že bylo zjištěno, že evropské společnosti porušují lidská práva prodejem technologií dvojího užití;
14. vybízí Evropskou unii a její členské státy, aby zintenzivnily dialog s Bahrajnem o lidských právech; domnívá se, že propuštění Abdulhádího al-Chawádže a všech dalších obránců lidských práv by bylo důležitým krokem ke zlepšení vztahů mezi EU a Bahrajnem;
15. co nejdůrazněji odsuzuje veškerý nepatřičný vliv na činnost Evropského parlamentu, ať už přímo ze strany zahraničních zemí nebo nepřímo prostřednictvím nevládních organizací kontrolovaných vládou; naléhavě vyzývá všechny orgány a instituce EU, aby dále posílily rejstřík transparentnosti přijetím přísnějších pravidel a zřídily nezávislou etickou komisi pro všechny orgány a instituce EU; připomíná doporučení obsažená v jeho usnesení ze dne 9. března 2022 o zahraničním vměšování do všech demokratických procesů v Evropské unii, včetně dezinformací<sup>1</sup>, zejména o tom, jak zajistit silnější reakci EU na zahraniční vměšování do demokratických procesů EU; vyzývá ESVČ, aby vypracovala studii o výskytu nepřátelských státních činitelů a jejich vlivu v evropských orgánech a institucích, analytických střediscích, na univerzitách, v náboženských organizacích a mediálních institucích;
16. pověřuje svou předsedkyni, aby předala toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedovi Komise, vysokému představiteli Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, vládě a parlamentu Království Bahrajnu a členům Rady pro spolupráci v Perském zálivu.

---

<sup>1</sup> Úř. věst. C 347, 9.9.2022, s. 61.